

COLLECTION NOTICES  
Notice to Tenants  
Termination of Gas Service, Form 4636-G (10/22)

T

(See Attached Form)

(TO BE INSERTED BY UTILITY)  
ADVICE LETTER NO. 5908  
DECISION NO.

ISSUED BY  
**Dan Skopec**  
Vice President  
Regulatory Affairs

(TO BE INSERTED BY CAL. PUC)  
DATE FILED Dec 1, 2021  
EFFECTIVE Oct 1, 2022  
RESOLUTION NO. \_\_\_\_\_



# NOTICE TO TENANTS

socalgas.com

## TERMINATION OF GAS SERVICE

Account Number - Número de cuenta - 賬號 - 구좌 번호 - Số Trương Mục - Numero ng Kuwenta

Service Address - Domicilio de servicio - 服務地址 - 서비스 주소 - Địa Chỉ Dịch Vụ - Direksiyon ng Tirahan na tumatanggap ng Serbisyo

Date Service Will Be Terminated - Fecha en que se suspenderá el servicio - 服務終止日期 - 서비스 차단 예정일  
Ngày Chấm Dứt Cung Cấp Dịch Vụ - Petsa kung Kailan Titigilin ang Serbisyo

Average monthly bill for this account (serving multiple tenants) - Factura mensual promedio para esta cuenta (con servicio a varios inquilinos)  
此帳戶的平均每月帳單 (服務于多位元租戶) - 본 계정의 평균 월별 청구금액 다세대 가구용) - Hóa đơn trung bình hàng tháng cho  
trương mục này (phục vụ nhiều người thuê nhà) - Ang karaniwang singil bawat buwan para sa kuwentang ito (nagsisilbi sa higit sa isang nangungupahan)

Gas service will be shut-off to the address listed above unless payment for the past due bill is received from the Landlord. Your Landlord has been notified.

**WHAT YOU CAN DO TO AVOID GAS SHUT-OFF:** Tenants may transfer the gas service in their name without paying for the past-due amount to avoid shut off (California Public Utilities Code Section 777). Tenants have the right to deduct payment for such service from periodic rent payments. Arrangements for service may be made if all tenants agree to assume individual or joint responsibility for future bills. In order to establish credit, you may need to show proof of prompt payment of rent, phone or cable or payment of other financial commitments over the last 12 months.

For further information, please call Southern California Gas Company (SoCalGas®) at 1-800-427-2200. SoCalGas payment offices as well as legal aid information may be found on the back of this notice.

## AVISO A LOS INQUILINOS

El servicio de gas será interrumpido en el domicilio que aparece en la parte superior a menos de que se reciba por parte del propietario el pago de la factura vencida. El dueño ya ha sido notificado.

**QUÉ PUEDE HACER PARA EVITAR LA INTERRUPCIÓN DEL GAS:** Los inquilinos pueden transferir el servicio de gas a su nombre sin pagar el monto vencido para evitar la interrupción (código sección 777 de los Servicios Públicos de California). Los inquilinos tienen el derecho de deducir el pago por dicho servicio de los pagos periódicos de alquiler. Pueden hacerse arreglos para proveer el servicio si todos los inquilinos están de acuerdo en asumir individual o conjuntamente la responsabilidad de las facturas futuras. Para establecer crédito, tal vez requiera mostrar comprobantes de haber pagado a tiempo el alquiler, el servicio de teléfono o de cable, o el pago de otro tipo de compromisos financieros, durante los últimos 12 meses.

Para mayor información, por favor llame a Southern California Gas Company (SoCalGas®) al 1-800-342-4545. Puede encontrar información sobre las oficinas de pago de SoCalGas, así como de asistencia legal, al reverso de este aviso.

## 給租戶的通知

除非房東支付逾期未付的費用，否則以上所列地址的瓦斯服務將被切斷。您的房東已經接獲通知。

如何才能防止切斷瓦斯供應：租戶可將瓦斯服務轉入其名下，無需支付此地址的欠費金額以避免切斷供應（加州公共事業法規第 777 條款）。租戶有權從定期房租付款中扣除用於此類服務的款項。如果所有租戶同意分別或共同承擔未來賬單的支付責任，我們可以作出服務安排。為了建立信用，您可能需要出示過去 12 個月內及時支付房租、電話、有線電視或其他財務承諾的付款證明。

如需瞭解進一步訊息，請致電 Southern California Gas Company (SoCalGas®)，號碼為 1-800-427-1420 (☒語) / 1-800-427-1429 (國語)。SoCalGas 付費辦事處以及法律援助資訊可在此通知的背面找到。

## 임차인에 대한 통지

임대주로부터 연체된 미납금을 받지 않으면, 위에 기재된 주소의 가스 서비스가 중단될 것입니다. 귀하의 임대주는 통지를 받았습니니다.

가스가 중단되는 것을 막기 위한 방법: 임차인은 연체된 미납금을 지불하지 않고, 가스 서비스를 자신의 명의로 이전시킬 수 있습니다 (캘리포니아 공공 유틸리티 코드 조항 777). 임차인은 또한 이러한 서비스 요금을 정기 임대료에서 공제할 권리가 있습니다. 모든 임차인이 개별적으로 또는 공동으로 미래의 청구서 책임을 지는 것에 대한 동의가 있으면, 서비스가 마련될 수 있습니다. 크레딧을 개설하시기 위해, 임대료나 전화, 케이블 혹은 지난 12 개월간의 채무를 납부했다는 증명을 하셔야 할 수도 있습니다.

보다 상세한 정보가 필요하시면, Southern California Gas Company (SoCalGas®) 1-800-427-0471 로 전화하십시오. SoCalGas 납부 사무실 또한 법적 보조에 대한 안내사항이 본 통지서 뒷면에 나와 있습니다.

## THÔNG BÁO CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ

Dịch vụ gas cho địa chỉ nêu trên sẽ bị ngưng trừ khi nhận được đầy đủ khoản tiền trả cho hóa đơn quá hạn của Chủ Cho Thuê Nhà ngay lập tức. Chủ Cho Thuê Nhà của quý vị đã được thông báo.

**NHỮNG ĐIỀU QUÝ VỊ CÓ THỂ LÀM ĐỂ KHÔNG BỊ NGỪNG GAS:** Người thuê nhà có thể chuyển dịch vụ gas sang tên của mình mà không cần trả khoản nợ quá hạn trước đây để không bị cắt gas (Tiện ích công cộng California bộ luật phần 777). Người thuê nhà có quyền trừ khoản tiền trả cho dịch vụ này vào tiền thuê nhà thường kỳ. Có thể thu xếp để nhận dịch vụ khi tất cả người thuê nhà cùng thỏa thuận đảm nhận trách nhiệm cá nhân hoặc trách nhiệm chung đối với việc trả các hóa đơn sau này. Để lập tín dụng, quý vị có thể cần trình chứng từ trả tiền nhà, điện thoại hoặc truyền hình cable, hoặc bản phân trả nợ tín dụng khác đúng hạn trong vòng 12 tháng qua.

Để biết thêm thông tin, xin gọi cho Southern California Gas Company (SoCalGas®) tại 1-800-427-0478. Quý vị có thể tìm thông tin về các văn phòng thu tiền của SoCalGas cũng như dịch vụ trợ giúp pháp lý ở mặt sau tờ thông báo này.

## PAHAYAG SA MGA NANGUNGUPAHAN (TENANTS)

Titigilin ang serbisyonang gas para sa tirahang nakalista sa itaas maliban kung matanggap namin kaagad mula sa pinaupahan (landlord) ang bayad para sa nahuling balanse. Ang inyong pinaupahan ay ipinagbigay-alam.

**ANO ANG MAARI NINYONG GAWIN UPANG MAIWASAN ANG PAGTIGIL NG GAS:** Upang maiwasan ang pagtigil ng gas, maaring ilipat ng mga nangungupahan (tenants) ang serbisyonang gas sa kanilang pangalan, nang walang bayad ng nahuling pagkakautang California Public Utilities Code Pangkat 777. Karapatan ng nangungupahan na kaltasin ang mga bayad para sa gayong serbisyo mula sa mga pana-panahong pagbabayad sa upa. Ang mga pag-aayos para sa serbisyo ay maaring gawin kung magkakasundo ang lahat ng mga nangungupahan na sarili o sama-sama nilang aakuin ang pananagutan para sa mga kuwenta sa hinaharap. Upang ipatunay ang karapatan sa pag-utang (o credit), maaari ninyong kailanganing magpakita sa palingkuran (utility) ng katunayan ng napapanahong pagbayad ng upa, telepono o cable o pagbayad ng mga ibang tipo ng pagkakautang sa nakaraang 12 buwan na maaaring tanggapin.

Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tumawag sa Southern California Gas Company (SoCalGas®) sa 1-800-427-1345. Impormasyon hinggil sa mga payment offices (mga opisinang tumatanggap ng mga bayad) ng SoCalGas gayundin impormasyon tungkol sa legal aide ay matatagpuan sa likod ng pahayag na.





# Gas Company Payment Offices

## CUSTOMER SERVICE TELEPHONE NUMBERS

For English and Spanish speaking and hearing/speech impaired customers, representatives are available during the following business hours:

Monday-Friday, 7am -8pm  
Saturday, 7am-6pm  
Closed Sundays and Holidays

English 1(800)427-2200  
Español 1(800)342-4545  
TDD/TTY 1(800)252-0259

For other languages call:

한국어 1(800)427-1420  
한국어 1(800)427-0471  
國語 1(800)427-1429  
Tiếng Việt 1(800)427-0478  
Other Languages: 1(888)427-1345

CITY	STREET ADDRESS	CITY	STREET ADDRESS
Alhambra	333 East Main St. Suite J	Los Angeles	4619 S. Central Ave.
Anaheim	131 W. Center St. Promenade	Los Angeles	2522 N. Daly St.
Banning	60 E. Ramsey St., Suite A	Monrovia	141 S. Myrtle Ave.
Bellflower	16901 S. Bellflower Blvd.	Ontario	962 N. Mountain Ave.
Commerce	5708 E. Whittier Blvd.	Oxnard	1640 E. Gonzales Rd.
Compton	700 N. Long Beach Blvd.	Palm Springs	211 N. Sunrise Way
Corona	341 S. Lincoln Ave., Suite A	Pasadena	1214 E. Green St. #102
Covina	932 N. Citrus Ave.	Pomona	196 E. 3rd St.
Delano	1227 Jefferson St.	Porterville	59 W. Thurman Ave.
Dinuba	239 E. Tulare St.	Riverside	7000 Indiana Ave. # 105
El Centro	1111 W. Main St.	San Bernardino	1136 N. Mt. Vernon Ave., #305
El Monte	11912 Valley Blvd., Suite B	San Fernando	444 S. Brand Blvd., Suite 101
Fontana	9781 Sierra Ave., Suite C	San Luis Obispo	1314 Broad St.
Glendale	919 S. Central Ave.	San Pedro	605 S. Pacific Ave #101
Hanford	321 N. Douty St., Suite B	Santa Ana	738 S. Harbor Blvd.
Hemet	527 N. San Jacinto St.	Santa Barbara	134 E. Victoria St.
Hollywood	1811 N. Hillhurst Ave.	Santa Fe Springs	11516 Telegraph Rd.
Huntington Park	5916 Pacific Blvd.	Santa Maria	1954 S. Broadway, Suite J
Indio	45123 Towne Ave.	Santa Monica	1300 6th. St.
Inglewood	3530 W. Century Blvd., Suite 102	South Gate	3530 Tweedy Blvd.
Lancaster	2065 W. Avenue K	Van Nuys	6550 Van Nuys Blvd.
Lompoc	128 S. "H" St.	Visalia	1305 E. Noble Ave.
Los Angeles	3739 Crenshaw Blvd., Suite C	Watts	1665 E. 103rd St.
		Wilmington	929 N. Avalon Blvd.

## Legal Advice Is Available Through Legal Aide At:

CITY	STREET ADDRESS	ZIP CODE	PHONE #
Anaheim	250 E. Center St	92805	(714) 571-5200
Bakersfield	615 California Avenue	93304	(805) 325-5943
Compton	725 W. Rosecrans Avenue	90222	(800) 834-5001
Fillmore	642 Lemon Way	93015	(805)524-2982
Fresno	2115 Kern Street, Suite 1	93721	(559) 570-1200
Indio	82632 US Highway 111	92201	(760)342-1591
Lompoc	604 E. Ocean Avenue, Suite B	93436	(805) 736-6582
Long Beach	601 Pacific Avenue	90802	(562) 435-3501
Los Angeles	7000 S. Broadway	90003	(213)640-3950
Los Angeles	1102 South Crenshaw Boulevard	90019	(800) 399-4529
Los Angeles	5228 Whittier Boulevard	90022	(213)640-3883
Norwalk	11834 E. Firestone Boulevard	90650	(800) 834-5001
Rancho Cucamonga	10565 Civic Center Drive, Suite 200	91730	(909)980-0982
Riverside	1040 Iowa Avenue, Suite 109	92507	(951)368-2555
San Bernardino	455 North D Street	92401	(909)884-8615
Santa Ana	2101 N. Tustin Avenue	92705	(714) 571-5200
Santa Barbara	301 E. Canon Perdido Street	93101	(805) 963-6754
Santa Maria	301 S. Miller Street, Suite 209	93454	(805) 922-9909
Victorville	13911 Park Avenue, Suite 210 (2 <sup>nd</sup> Floor)	92392	(760)241-7073
Visalia	2025 W. Feemster Avenue	93277	(559) 733-8770